

نحو استجابة تنموية شاملة للأشخاص ذوي الإعاقة في اليمن

Towards a Comprehensive Developmental Response for Persons with Disabilities in Yemen

ضمن إطار أهداف التنمية المستدامة 2030 | WITHIN THE FRAMEWORK OF SDGS 2030

مقدمة إلى: بعثة البنك الدولي في اليمن
مقدمة من: الشبكة الوطنية لمناصرة حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة (NNARPD)

To: The World Bank Mission in Yemen
From: The National Network for Advocating the Rights of Persons with Disabilities (NNARPD)

المبررات الاستراتيجية | Strategic Rationale

إن الاستثمار في تمكين الأشخاص ذوي الإعاقة في اليمن — الذين يتجاوز عددهم 5 ملايين شخص — ليس مجرد التزام حقوقي، بل هو ضرورة اقتصادية لتقليل الاعتماد على المساعدات الإنسانية الطارئة وتحقيق "الرخاء المشترك". تهدف هذه الورقة إلى اقتراح ثلاثة تدخلات استراتيجية لدمج منظور الإعاقة في محفظة مشاريع البنك الدولي.

يتطلب الإدماج الفعال دمجاً كاملاً ضمن منظومة الحقوق العامة، مع إيلاء أولوية قصوى للنساء من ذوات الإعاقة. كما نشدد على ضرورة فصل الخدمات وتخصيص مشاريع نوعية تلبي الاحتياجات المتنوعة لكل فئة من فئات الإعاقة كحق أصيل لضمان تكافؤ الفرص.

Investing in the empowerment of Persons with Disabilities (PWDs) in Yemen — whose numbers exceed **5 million people** — is not merely a human rights commitment, but an **economic necessity** to reduce dependence on emergency humanitarian aid and achieve "Shared Prosperity." This paper proposes three strategic interventions to mainstream a disability perspective into the World Bank's project portfolio.

Effective inclusion requires full integration within the general rights framework, with top priority given to **women with disabilities**. We also emphasize the necessity of service decoupling and the allocation of specialized projects to meet the diverse needs of each disability category as an inherent right to ensure equal opportunity.

2030

SDGs Target | أهداف التنمية المستدامة
Year

الإطار الدولي الذي يركز عليه عمل البنك الدولي في اليمن / The international framework underpinning World Bank operations in Yemen

3

تدخلات استراتيجية | Strategic Interventions

مقترحة لدمج منظور الإعاقة في محفظة المشاريع / Proposed to mainstream disability perspective into the project portfolio

5M+

PWDs in Yemen | أشخاص ذوو إعاقة

يمثلون شريحة واسعة من المجتمع اليمني تستوجب استجابة تنموية فورية / A significant segment of Yemeni society requiring immediate developmental response

تضمن هذه الورقة المواءمة الكاملة مع أهداف التنمية المستدامة (SDGs) والاتفاقية الدولية لحقوق الأشخاص ذوي الإعاقة (CRPD) التي يركز عليها عمل البنك الدولي.

This paper ensures full alignment with the Sustainable Development Goals (SDGs) and the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD), which underpin the World Bank's operations.

أولاً: التحول نحو التمكين الاقتصادي المستدام | I. Transitioning Towards Sustainable Economic Empowerment

الهدف الثامن | SDG 8

المادة 27 | CRPD ART. 27

المشكلة | The Problem

يعاني الأشخاص ذوو الإعاقة من أعلى معدلات البطالة والفقر نتيجة الحواجز البيئية والنمطية. تُحدّ هذه العوائق من وصولهم إلى فرص العمل اللائق وتجعلهم أكثر اعتماداً على المساعدات الإنسانية الطارئة بدلاً من المشاركة الفاعلة في الاقتصاد الوطني.

PWDs face the highest rates of unemployment and poverty due to environmental barriers and social stereotypes, limiting access to decent work and increasing dependency on emergency aid.

التوصية | Recommendation

تخصيص حصة (Quotas) واضحة لذوي الإعاقة في مشاريع "النقد مقابل العمل" وتحويل جزء من المنح لدعم ريادة الأعمال الشمولية بما يكفل حق المشاركة الاقتصادية الكاملة لهذه الفئة.

Allocate clear **Quotas** for PWDs in "Cash for Work" projects and re-channel a portion of grants to support inclusive entrepreneurship, ensuring full economic participation rights.

الأثر المتوقع | Expected Impact

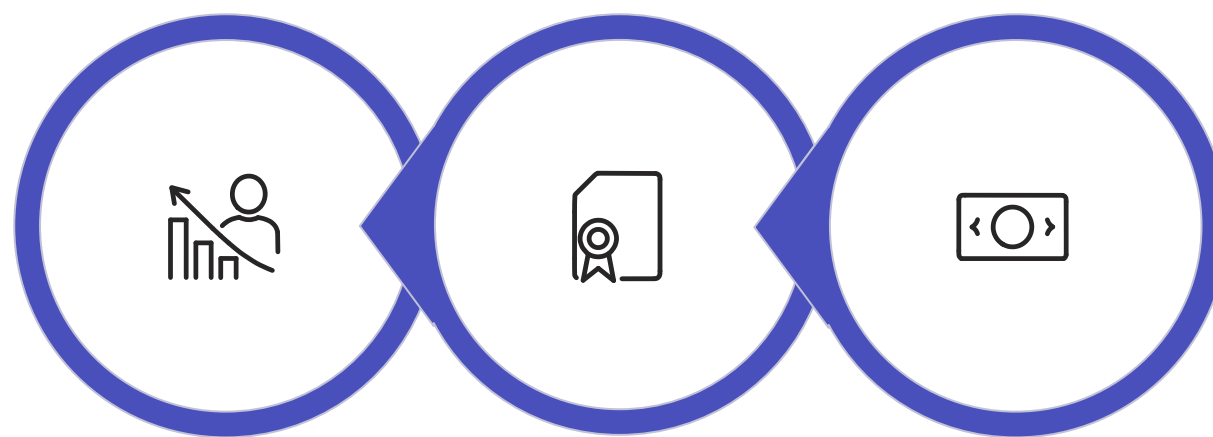
تحويل هذه الفئة من مستهلكين للمساعدات إلى مساهمين في الناتج المحلي الإجمالي، مما يعزز صمود الأسر في مواجهة الأزمات وتقليل الأعباء على المنظومة الإنسانية.

Transforming PWDs from aid consumers to **GDP contributors**, enhancing household resilience against crises

الارتباط بالالتزامات الدولية | Int'l Linkage

يدعم الهدف الثامن (SDG 8) — العمل اللائق ونمو الاقتصاد، ويتماشى مع المادة (27) من الاتفاقية CRPD المتعلقة بالعمل والتوظيف.

Directly supports **SDG 8** (Decent Work) and aligns with **CRPD Article 27** on Work and Employment



مساهمة في
الناتج ومرونة
الأسرة

دعم منحة ريادي
شامل

الحصة الوظيفية
نقداً

يوضح هذا المسار التحويلي كيف تنتقل فئة الأشخاص ذوي الإعاقة من الاعتماد على المساعدات الطارئة إلى المشاركة الفاعلة في الاقتصاد الوطني من خلال تدخلات مدروسة ومدمومة بالتشريعات الدولية. | This transformation pathway illustrates how PWDs transition from emergency aid dependency to active national economic participation through deliberate, internationally-backed interventions.

ثانياً: مؤسسة معايير "الوصول الشامل" في إعادة الإعمار | II. Institutionalizing "Universal Access" Standards in Reconstruction

الهدف الحادي عشر | SDG 11

المادة 9 | CRPD ART. 9

المشكلة | The Problem

تُبنى معظم المرافق التعليمية والصحية الممولة دولياً دون مراعاة هندسية لاحتياجات ذوي الإعاقة، مما يعزز عزلهم الاجتماعي ويحرمهم من الاستفادة من الخدمات الأساسية. يُعدّ هذا الإشكال بنيوياً يصعب إصلاحه لاحقاً دون تكاليف باهظة.

Most internationally funded educational and health facilities are constructed without considering engineering needs of PWDs, reinforcing social isolation and denying access to essential services — a structural problem costly to retrofit later.

التوصية | Recommendation

إدراج "كود الوصول الشامل" كشرط مسبق (Pre-condition) في كافة عقود المقاولات الإنشائية للمشاريع الحضرية والريفية التي يمولها البنك الدولي، وذلك بصرف النظر عن نوع المشروع أو موقعه الجغرافي.

Include the "Universal Access Code" as a **Pre-condition** in all construction contracts for urban and rural projects funded by the Bank, regardless of project type or geographic location.

الأثر المتوقع | Expected Impact

ضمان استمرارية الاستفادة من البنية التحتية لجميع فئات المجتمع لمدة تزيد عن 20 عاماً دون الحاجة لتعديلات مكلفة لاحقاً، مما يحقق عائداً استثمارياً أعلى وأثراً تنموياً أوسع.

Ensuring long-term usability of infrastructure for all society segments for over **20 years**, avoiding costly future modifications and achieving higher investment return.

الارتباط بالالتزامات الدولية | International Linkage

يحقق الهدف الحادي عشر (SDG 11) — مدن ومجتمعات محلية مستدامة — ويطبق نص المادة (9) من اتفاقية CRPD بشأن "إمكانية الوصول"، وهي ركيزة أساسية يلتزم البنك الدولي بتمويلها لضمان استدامة المشاريع الحضرية.

Fulfills **SDG 11** (Sustainable Cities) and implements **CRPD Article 9** on Accessibility — a core pillar the World Bank is committed to .funding

البنية التحتية العامة | Public Infrastructure



طرق وجسور ومرافق عامة مصممة وفق معايير الوصول الشامل لضمان تنقل حر وآمن / Roads, bridges, and public facilities designed per universal access standards ensuring free and safe .mobility for all

المرافق الصحية | Health Facilities



مستشفيات ومراكز صحية قابلة للوصول بمعدات طبية ملائمة للأشخاص ذوي الإعاقات الحركية والحسية / Hospitals and health centres accessible with medical equipment suitable for persons with .mobility and sensory disabilities

المرافق التعليمية | Educational Facilities



تصميم مدارس ومراكز تدريب مهني بمنحدرات وممرات وحمامات مخصصة وإشارات لغوية للصم وضعاف السمع / Schools and vocational centres designed with ramps, accessible corridors, dedicated washrooms, and sign language .indicators

ثالثاً: تعزيز نظم الحماية الاجتماعية المبنية على البيانات | III. Strengthening Data-Driven Social Protection Systems

الهدف العاشر | SDG 10

المادة 31 | CRPD ART. 31

المشكلة | The Problem

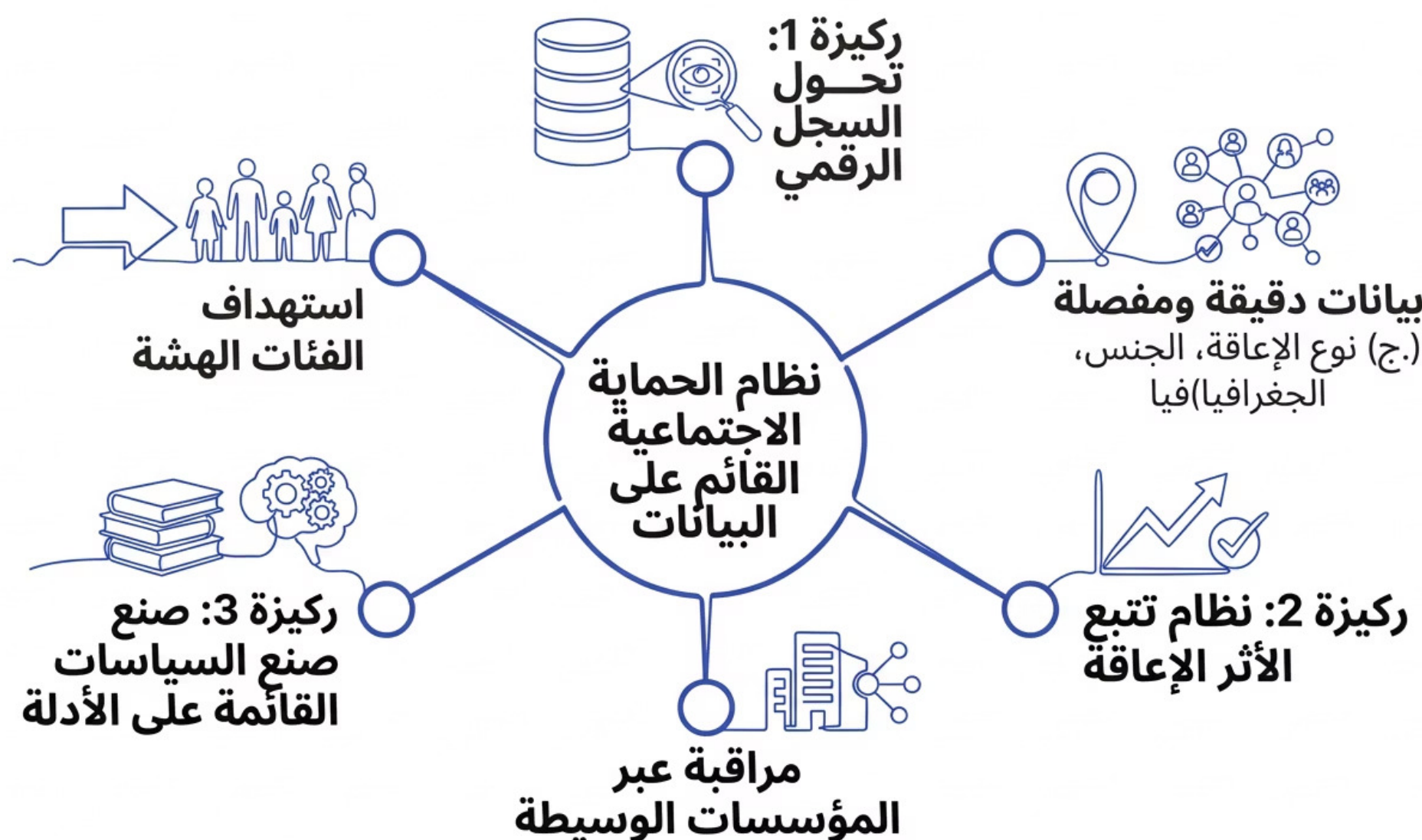
غياب البيانات الدقيقة والمصنفة يحول دون التخطيط الفعال والوصول العادل للخدمات. لا يمكن تصميم سياسات اجتماعية فعالة أو استهداف الفئات الأكثر هشاشة دون قاعدة بيانات موثوقة ومحدّثة تشمل جميع فئات الإعاقة والتوزيع الجغرافي.

The absence of accurate and disaggregated data hinders effective planning and equitable service access. Effective social policies cannot be designed without a reliable, updated database covering all disability types and geographic distributions.

التوصية | Recommendation

دعم التحول الرقمي في سجلات الحماية الاجتماعية وتفعيل "نظام تتبع أثر الإعاقة" في المشاريع الممولة عبر المؤسسات الوسيطة (مثل الصندوق الاجتماعي للتنمية).

Support the digital transformation of social protection registries and activate a "Disability Impact Tracking System" in projects funded through intermediary institutions (e.g., the Social Fund for Development).



الأثر المتوقع | Expected Impact

رفع كفاءة الاستهداف المالي وضمان عدم سقوط الفئات الأكثر هشاشة من شبكات الأمان الاجتماعي. Improving financial targeting efficiency ensuring the most vulnerable do not fall through social safety nets.

الارتباط الدولي | Int'l Linkage

يسهم في تحقيق الهدف العاشر (SDG 10) — الحد من أوجه عدم المساواة — ويتوافق مع المادة (31) من الاتفاقية الدولية CRPD التي تلزم بجمع البيانات والإحصاءات لتمكين صياغة وتنفيذ سياسات فعالة. Contributes to SDG 10 and complies with CRPD Article 31 mandating data collection for effective policy formulation.

2

التتبع والرصد | Tracking & Monitoring

تفعيل نظام متكامل لتتبع أثر الإعاقة عبر المؤسسات الوسيطة / Activate integrated disability impact tracking via intermediary institutions

1

جمع البيانات | Data Collection

رقمنة السجلات وتصنيفها حسب نوع الإعاقة والجنس والموقع الجغرافي / Digitise registries / disaggregated by disability type, gender, geography

3

صياغة السياسات | Policy Making

استخدام البيانات لاستهداف الفئات الأكثر هشاشة بدقة عالية / Use data to precisely target the most vulnerable groups

الخاتمة والدعوة إلى الشراكة | Conclusion & Call for Partnership

موقفنا | Our Position

إننا في الشبكة الوطنية لمناصرة حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة، بوصفنا أصحاب مصلحة وخبراء ميدانيين، نؤمن إيماناً راسخاً بأن الشراكة الاستراتيجية مع البنك الدولي هي الرافعة الأساسية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة 2030 في اليمن. نحن على استعداد تام لتقديم الدعم الفني والاستشاري اللازم لضمان مواءمة هذه التدخلات مع الواقع المحلي وتحقيق أقصى أثر تنموي ممكن.

As stakeholders and field experts at the National Network for Advocating the Rights of PWDs, we firmly believe that strategic partnership with the World Bank is the primary lever for achieving the 2030 SDGs in Yemen. We stand fully ready to provide technical and consultative support to ensure these interventions align perfectly with local realities.

ملخص التدخلات الثلاث | Summary of Three Interventions

01

التمكين الاقتصادي المستدام | Sustainable Economic Empowerment

حوصص في "النقد مقابل العمل" ودعم ريادة الأعمال — SDG 8 / CRPD Art. 27

02

معايير "الوصول الشامل" في الإعمار | Universal Access in Reconstruction

كود الوصول الشامل كشرط مسبق في عقود البناء — SDG 11 / CRPD Art. 9

03

الحماية الاجتماعية المبنية على البيانات | Data-Driven Social Protection

التحول الرقمي ونظام تتبع أثر الإعاقة — SDG 10 / CRPD Art. 31

الرصد والتقييم | M&E Support

دعم منظومة القياس والتقييم لضمان الأثر الفعلي
Supporting measurement / وتحقيق المساءلة
and evaluation systems to ensure actual
impact and accountability



الاستشارة السياسية | Policy Advisory

مواءمة التدخلات مع الواقع المحلي اليمني
والأطر الدولية ذات الصلة / Aligning
interventions with Yemeni local reality
and relevant international frameworks



الدعم الفني | Technical Support

توفير خبرات ميدانية متخصصة لضمان نجاح
تنفيذ التدخلات المقترحة / Providing
specialized field expertise to ensure
successful implementation of proposed
interventions

❑ الشبكة الوطنية لمناصرة حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة — شريككم الاستراتيجي نحو اليمن شامل ومستدام | The National Network for Advocating the Rights of Persons with Disabilities — Your strategic partner towards an inclusive and sustainable Yemen